

# SCHWEITER TECHNOLOGIES

Halbjahresbericht per 30. Juni 2007

- 2 Bericht des Verwaltungsrates
- 3 Segmentberichterstattung
- 4 Konsolidierte Bilanz per 30. Juni 2007
- 5 Konsolidierte Erfolgsrechnung  
für das 1. Halbjahr 2007
- 6 Konsolidierte Geldflussrechnung  
für das 1. Halbjahr 2007
- 7 Veränderung des konsolidierten Eigenkapitals
- 8 Anhang zum Halbjahresabschluss  
per 30. Juni 2007
- 9 Informationen für die Aktionäre

## Bericht des Verwaltungsrates zum Halbjahresabschluss 2007

Liebe Aktionäre

Im ersten Halbjahr resultierte ein Bestellungseingang von CHF 258.2 Mio. Franken (+3%). Der Bruttoumsatz erreichte CHF 234.6 Mio. (+4%). SSM Textilmaschinen und Satisloh verzeichneten eine deutliche Umsatzzunahme. Der Rückgang bei Ismeca Semiconductor erfolgte auf der Basis eines hohen Vorjahreswertes.

Die Gruppe erzielte ein Betriebsergebnis von CHF 22.3 Mio. (VJ: CHF 21.9 Mio.) entsprechend einer Marge von rund 10%. SSM Textilmaschinen und Satisloh steigerten das Betriebsergebnis deutlich, Ismeca Semiconductor wies ein ausgeglichenes Ergebnis aus. Der Reingewinn belief sich – begünstigt durch Währungsgewinne – auf CHF 21.2 Mio. (VJ: 17.1) bei einer Net Cash-Position von CHF 68.8 Millionen (VJ: 45.8).

**SSM Textilmaschinen** verzeichnete einen Bestellungseingang leicht über Vorjahr, während der Umsatz um 14% zunahm. Der Bestellungseingang aus dem indischen Subkontinent verlief auf dem hohen Vorjahresniveau. Die Türkei wies deutliche Zuwächse auf. China entwickelte sich im ersten Semester unterdurchschnittlich, aber mit guten Aussichten im zweiten Halbjahr. Der Geschäftsgang im Lufttexturieren verlief anhaltend erfreulich. Die Marge auf dem Betriebsergebnis belief sich trotz erhöhten Entwicklungsaufwendungen auf rund 12%. An der im September stattfindenden bedeutendsten Textilmaschinenmesse ITMA vorgestellte Produktinnovationen werden SSM einen zusätzlichen Auftrieb geben.

**Satisloh** steigerte Bestellungseingang und Umsatz um 7% bzw. 11%. Der Bestellungseingang im Halbjahr von über CHF 140 Mio. stellt den höchsten Wert der Firmengeschichte dar. Insbesondere der Bereich «Coating» entwickelte sich sehr erfreulich. Es resultierte ein gutes Betriebsergebnis von CHF 16.6 Mio., was einer Marge von 13% entspricht.

**Ismeca Semiconductor** verzeichnete einen guten Auftragseingang von über CHF 60 Mio. Gegenüber dem Vorjahr entspricht dies zwar einem leichten Rückgang von 5%, gegenüber dem relevanten zweiten Semester letzten Jahres aber einer Zunahme von 20%. Die planmässig fortgeschrittene Verlagerung nach Asien sowie zusätzliche Kosteneinsparungen führten zu einem ausgeglichenen Resultat, nachdem im zweiten Semester 2006 ein deutlicher Verlust resultiert hatte.

### Ausblick

Im zweiten Halbjahr wird eine Fortsetzung des guten Geschäftsverlaufes erwartet. Alle Divisionen verfügen über einen soliden Auftragsbestand bei anhaltend positiven Geschäftsaussichten.

Freundliche Grüsse

Verwaltungsrat Schweiter Technologies

## Segmentberichterstattung

| <b>Schweiter Technologies Gruppe</b> (in Mio. CHF) | 1. Halbjahr<br><b>2007</b> | 1. Halbjahr<br>2006 | Veränderung |
|----------------------------------------------------|----------------------------|---------------------|-------------|
| Bestellungseingang                                 | 258.2                      | 250.5               | 3.1 %       |
| Bruttoumsatz                                       | 234.6                      | 224.8               | 4.4 %       |
| Betriebsergebnis                                   | 22.3                       | 21.9                | 1.8 %       |
| Reingewinn                                         | 21.2                       | 17.1                | 24.0 %      |

| <b>Segmentinformationen nach Divisionen</b> (in Mio. CHF) | 1. Halbjahr<br><b>2007</b> | 1. Halbjahr<br>2006 | Veränderung |
|-----------------------------------------------------------|----------------------------|---------------------|-------------|
| <b>SSM Textilmaschinen</b>                                |                            |                     |             |
| Bestellungseingang                                        | 56.4                       | 55.0                | 2.5 %       |
| Bruttoumsatz                                              | 53.9                       | 47.3                | 14.0 %      |
| Betriebsergebnis                                          | 6.2                        | 5.0                 | 24.0 %      |
| <b>Satisloh</b>                                           |                            |                     |             |
| Bestellungseingang                                        | 141.1                      | 131.6               | 7.2 %       |
| Bruttoumsatz                                              | 125.8                      | 113.4               | 11.0 %      |
| Betriebsergebnis                                          | 16.6                       | 11.8                | 40.7 %      |
| <b>Ismecca Semiconductor</b>                              |                            |                     |             |
| Bestellungseingang                                        | 60.7                       | 63.9                | - 5.0 %     |
| Bruttoumsatz                                              | 54.7                       | 63.9                | - 14.4 %    |
| Betriebsergebnis                                          | 0.6                        | 5.1                 | - 88.2 %    |
| <b>Übrige / Eliminationen</b>                             |                            |                     |             |
| Bestellungseingang                                        | -                          | -                   |             |
| Bruttoumsatz                                              | 0.2                        | 0.2                 |             |
| Betriebsergebnis                                          | - 1.1                      | 0.0                 |             |

## Konsolidierte Bilanz per 30. Juni 2007

| Aktiven (in Mio. CHF)                                                                 | 30. Juni<br>2007 | %           | 31. Dez.<br>2006 | %           |
|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------|------------------|-------------|
| <b>Umlaufvermögen</b>                                                                 |                  |             |                  |             |
| Flüssige Mittel                                                                       | 81.0             |             | 78.4             |             |
| Forderungen aus Lieferungen und Leistungen                                            | 107.9            |             | 93.4             |             |
| Warenvorräte und angefangene Arbeiten                                                 | 84.8             |             | 84.2             |             |
| Sonstiges Umlaufvermögen                                                              | 26.9             |             | 24.5             |             |
| <b>Total Umlaufvermögen</b>                                                           | <b>300.6</b>     | <b>83.9</b> | <b>280.5</b>     | <b>82.9</b> |
| <b>Anlagevermögen</b>                                                                 |                  |             |                  |             |
| Sachanlagen                                                                           | 42.7             |             | 42.0             |             |
| Immaterielle Anlagen                                                                  | 6.0              |             | 6.0              |             |
| Sonstiges Anlagevermögen                                                              | 9.0              |             | 9.7              |             |
| <b>Total Anlagevermögen</b>                                                           | <b>57.7</b>      | <b>16.1</b> | <b>57.7</b>      | <b>17.1</b> |
| <b>Total Aktiven</b>                                                                  | <b>358.3</b>     |             | <b>338.2</b>     |             |
| <b>Passiven (in Mio. CHF)</b>                                                         |                  |             |                  |             |
| <b>Fremdkapital</b>                                                                   |                  |             |                  |             |
| Kurzfristige, verzinsliche Verbindlichkeiten                                          | 11.7             |             | 9.1              |             |
| Ausstehende Provisionen                                                               | 4.5              |             | 5.4              |             |
| Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen                                      | 28.6             |             | 34.3             |             |
| Passive Rechnungsabgrenzungen                                                         | 30.1             |             | 29.8             |             |
| Sonstige kurzfristige Verbindlichkeiten                                               | 36.1             |             | 26.8             |             |
| <b>Kurzfristiges Fremdkapital</b>                                                     | <b>111.0</b>     | <b>31.0</b> | <b>105.4</b>     | <b>31.2</b> |
| Langfristige, verzinsliche Verbindlichkeiten                                          | 0.5              |             | 0.5              |             |
| Verpflichtungen aus Personalvorsorge                                                  | 23.2             |             | 22.1             |             |
| Sonstiges langfristiges Fremdkapital                                                  | 7.3              |             | 7.3              |             |
| <b>Langfristiges Fremdkapital</b>                                                     | <b>31.0</b>      | <b>8.6</b>  | <b>29.9</b>      | <b>8.8</b>  |
| <b>Total Fremdkapital</b>                                                             | <b>142.0</b>     | <b>39.6</b> | <b>135.3</b>     | <b>40.0</b> |
| <b>Eigenkapital</b>                                                                   |                  |             |                  |             |
| Aktienkapital                                                                         | 1.4              |             | 1.4              |             |
| Agio                                                                                  | 107.4            |             | 107.4            |             |
| Gewinnreserven                                                                        | 114.6            |             | 102.1            |             |
| Hedgingreserve                                                                        | 0                |             | 0                |             |
| Umrechnungsdifferenzen                                                                | - 7.1            |             | - 8.0            |             |
| <b>Den Aktionären der Muttergesellschaft<br/>zurechenbarer Anteil am Eigenkapital</b> | <b>216.3</b>     |             | <b>202.9</b>     |             |
| Minderheitsanteil                                                                     | -                |             | -                |             |
| <b>Total Eigenkapital</b>                                                             | <b>216.3</b>     | <b>60.4</b> | <b>202.9</b>     | <b>60.0</b> |
| <b>Total Passiven</b>                                                                 | <b>358.3</b>     |             | <b>338.2</b>     |             |

▲ Ergänzende Angaben siehe Anhang zum Halbjahresabschluss per 30. Juni 2007

## Konsolidierte Erfolgsrechnung für das 1. Halbjahr 2007

| (in Mio. CHF)                                         | 1. Halbjahr<br>2007 |        | 1. Halbjahr<br>2006 |        |
|-------------------------------------------------------|---------------------|--------|---------------------|--------|
|                                                       |                     | %      |                     | %      |
| <b>Bruttoumsatz</b>                                   | <b>234.6</b>        | 103.8  | <b>224.8</b>        | 106.7  |
| Erlösminderungen                                      | - 11.9              | - 5.3  | - 11.9              | - 5.6  |
| Nettoumsatz                                           | 222.7               | 98.5   | 212.9               | 101.1  |
| Bestandesveränderung von Halb- und Fertigfabrikaten   | 3.3                 | 1.5    | - 2.3               | - 1.1  |
| <b>Betriebsertrag</b>                                 | <b>226.0</b>        | 100.0  | <b>210.6</b>        | 100.0  |
| Materialaufwand                                       | - 131.0             | - 58.0 | - 112.7             | - 53.5 |
| Personalaufwand                                       | - 46.9              | - 20.7 | - 49.2              | - 23.3 |
| Sonstiger betrieblicher Aufwand                       | - 23.5              | - 10.4 | - 25.2              | - 12.0 |
| Sonstiger betrieblicher Ertrag                        | 0.2                 | 0.1    | 1.1                 | 0.5    |
| Abschreibungen und Amortisation übrige immat. Anlagen | - 2.5               | - 1.1  | - 2.7               | - 1.3  |
| <b>Betriebsergebnis</b>                               | <b>22.3</b>         | 9.9    | <b>21.9</b>         | 10.4   |
| Finanzertrag                                          | 4.2                 | 1.8    | 2.2                 | 1.0    |
| Finanzaufwand                                         | - 1.2               | - 0.5  | - 3.2               | - 1.5  |
| <b>Gewinn vor Steuern</b>                             | <b>25.3</b>         | 11.2   | <b>20.9</b>         | 9.9    |
| Ertragssteuern                                        | - 4.1               | - 1.8  | - 3.8               | - 1.8  |
| <b>Reingewinn</b>                                     | <b>21.2</b>         | 9.4    | <b>17.1</b>         | 8.1    |
| davon entfallen auf:                                  |                     |        |                     |        |
| – Die Aktionäre der Muttergesellschaft                | 21.2                | 9.4    | 17.1                | 8.1    |
| – Minderheitsaktionäre                                | -                   | -      | -                   | -      |
| <b>Gewinn pro Aktie</b> (in CHF)                      |                     |        |                     |        |
| – Unverwässert                                        | 14.65               |        | 11.87               |        |
| – Verwässert                                          | 14.65               |        | 11.87               |        |

## Konsolidierte Geldflussrechnung für das 1. Halbjahr 2007

| (in Mio. CHF)                                                  | 1. Halbjahr<br><b>2007</b> | 1. Halbjahr<br>2006 |
|----------------------------------------------------------------|----------------------------|---------------------|
| Reingewinn                                                     | 21.2                       | 17.1                |
| Abschreibungen und Amortisationen                              | 2.5                        | 2.7                 |
| Sonstige nicht liquiditätswirksame Posten                      | - 0.7                      | - 3.3               |
| Ertragssteueraufwand                                           | 4.1                        | 3.7                 |
| <b>Betriebsgewinn vor Veränderung des Nettoumlaufvermögens</b> | <b>27.1</b>                | <b>20.2</b>         |
| Veränderungen im Nettoumlaufvermögen                           | - 12.4                     | - 18.4              |
| <b>Geldfluss aus laufender Geschäftstätigkeit</b>              | <b>14.7</b>                | <b>1.8</b>          |
| Bezahlte Zinsen und Ertragssteuern                             | - 5.1                      | - 1.9               |
| <b>Netto-Geldfluss aus Betriebstätigkeit</b>                   | <b>9.6</b>                 | <b>- 0.1</b>        |
| Kauf von Sach- und immateriellen Anlagen                       | - 3.0                      | - 2.6               |
| Verkauf von Sachanlagen                                        | 0.3                        | 0.9                 |
| Rückzahlung von Finanzanlagen                                  | 0.4                        | 4.0                 |
| Erhaltene Zinsen                                               | 1.0                        | 0.4                 |
| <b>Geldfluss aus Investitionstätigkeit</b>                     | <b>- 1.3</b>               | <b>2.7</b>          |
| Dividende                                                      | - 8.7                      | - 4.3               |
| Erhöhung von kurzfristigen Finanzschulden                      | 2.6                        | 5.3                 |
| Rückzahlung von langfristigen Finanzschulden                   | -                          | - 0.5               |
| <b>Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit</b>                    | <b>- 6.1</b>               | <b>0.5</b>          |
| Währungseinflüsse auf flüssige Mittel                          | 0.4                        | - 0.7               |
| <b>Veränderung der flüssigen Mittel</b>                        | <b>2.6</b>                 | <b>2.4</b>          |
| Bestand der flüssigen Mittel am 1. Januar                      | 78.4                       | 51.3                |
| <b>Bestand der flüssigen Mittel am 30. Juni</b>                | <b>81.0</b>                | <b>53.7</b>         |

## Veränderung des konsolidierten Eigenkapitals

| (in Mio. CHF)                                                              | Den Aktionären der Muttergesellschaft zurechenbarer Anteil am Eigenkapital |                  |              |                     |                     |                          | Minder-      | Total        |              |
|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|------------------|--------------|---------------------|---------------------|--------------------------|--------------|--------------|--------------|
|                                                                            | Aktien-<br>kapital                                                         | Eigene<br>Aktien | Agio         | Gewinn-<br>reserven | Hedging-<br>reserve | Umrechn.-<br>differenzen | heitsanteil  | Eigenkapital |              |
| <b>Stand 1. Januar 2006</b>                                                | <b>1.4</b>                                                                 | <b>0</b>         | <b>107.4</b> | <b>73.1</b>         | <b>-0.2</b>         | <b>-7.8</b>              | <b>173.9</b> | <b>0</b>     | <b>173.9</b> |
| Fremdwährungsumrechnungsdifferenzen                                        |                                                                            |                  |              |                     |                     |                          | -0.9         | -0.9         | -0.9         |
| Cash Flow Hedges                                                           |                                                                            |                  |              |                     |                     |                          |              |              |              |
| – in den eigenen Mitteln erfasste Gewinne/Verluste                         |                                                                            |                  |              |                     |                     | 0.2                      | 0.2          | 0.2          | 0.2          |
| – in die Erfolgsrechnung transferierte Gewinne/Verluste                    |                                                                            |                  |              |                     |                     | 0.2                      | 0.2          | 0.2          | 0.2          |
| Ertragssteuern auf direkt<br>im Eigenkapital erfasste Gewinne und Verluste |                                                                            |                  |              |                     |                     | -0.1                     | -0.1         | -0.1         | -0.1         |
| <i>Direkt im Eigenkapital erfasste Gewinne und Verluste</i>                | <i>0</i>                                                                   | <i>0</i>         | <i>0</i>     | <i>0</i>            | <i>0.3</i>          | <i>-0.9</i>              | <i>-0.6</i>  | <i>0</i>     | <i>-0.6</i>  |
| Reingewinn                                                                 |                                                                            |                  |              | 17.1                |                     |                          | 17.1         |              | 17.1         |
| <i>Total erfasste Gewinne und Verluste</i>                                 | <i>0</i>                                                                   | <i>0</i>         | <i>0</i>     | <i>17.1</i>         | <i>0.3</i>          | <i>-0.9</i>              | <i>16.5</i>  | <i>0</i>     | <i>16.5</i>  |
| Dividende                                                                  |                                                                            |                  |              | -4.3                |                     |                          | -4.3         |              | -4.3         |
| <i>Total andere Eigenkapitalveränderungen</i>                              | <i>0</i>                                                                   | <i>0</i>         | <i>0</i>     | <i>-4.3</i>         | <i>0</i>            | <i>0</i>                 | <i>-4.3</i>  | <i>0</i>     | <i>-4.3</i>  |
| <b>Stand 30. Juni 2006</b>                                                 | <b>1.4</b>                                                                 | <b>0</b>         | <b>107.4</b> | <b>85.9</b>         | <b>0.1</b>          | <b>-8.7</b>              | <b>186.1</b> | <b>0</b>     | <b>186.1</b> |
| <b>Stand 1. Januar 2007</b>                                                | <b>1.4</b>                                                                 | <b>0</b>         | <b>107.4</b> | <b>102.1</b>        | <b>0</b>            | <b>-8.0</b>              | <b>202.9</b> | <b>0</b>     | <b>202.9</b> |
| Fremdwährungsumrechnungsdifferenzen                                        |                                                                            |                  |              |                     |                     |                          | 0.9          | 0.9          | 0.9          |
| Cash Flow Hedges                                                           |                                                                            |                  |              |                     |                     |                          |              |              |              |
| – in den eigenen Mitteln erfasste Gewinne/Verluste                         |                                                                            |                  |              |                     |                     | 0                        | 0            | 0            | 0            |
| – in die Erfolgsrechnung transferierte Gewinne/Verluste                    |                                                                            |                  |              |                     |                     | 0                        | 0            | 0            | 0            |
| Ertragssteuern auf direkt<br>im Eigenkapital erfasste Gewinne und Verluste |                                                                            |                  |              |                     |                     | 0                        | 0            | 0            | 0            |
| <i>Direkt im Eigenkapital erfasste Gewinne und Verluste</i>                | <i>0</i>                                                                   | <i>0</i>         | <i>0</i>     | <i>0</i>            | <i>0</i>            | <i>0.9</i>               | <i>0</i>     | <i>0</i>     | <i>0.9</i>   |
| Reingewinn                                                                 |                                                                            |                  |              | 21.2                |                     |                          | 21.2         | 0            | 21.2         |
| <i>Total erfasste Gewinne und Verluste</i>                                 | <i>0</i>                                                                   | <i>0</i>         | <i>0</i>     | <i>21.2</i>         | <i>0</i>            | <i>0.9</i>               | <i>22.1</i>  | <i>0</i>     | <i>22.1</i>  |
| Dividende                                                                  |                                                                            |                  |              | -8.7                |                     |                          | -8.7         |              | -8.7         |
| <i>Total andere Eigenkapitalveränderungen</i>                              | <i>0</i>                                                                   | <i>0</i>         | <i>0</i>     | <i>-8.7</i>         | <i>0</i>            | <i>0</i>                 | <i>-8.7</i>  | <i>0</i>     | <i>-8.7</i>  |
| <b>Stand 30. Juni 2007</b>                                                 | <b>1.4</b>                                                                 | <b>0</b>         | <b>107.4</b> | <b>114.6</b>        | <b>0</b>            | <b>-7.1</b>              | <b>216.3</b> | <b>0</b>     | <b>216.3</b> |



## Anhang zum Halbjahresabschluss per 30. Juni 2007

### 1 Grundsätze der Konzernrechnungslegung

Dieser verkürzte, ungeprüfte Halbjahresabschluss der in der Schweiz domizilierten Schweiter Technologies AG und ihrer Tochtergesellschaften wurde in Übereinstimmung mit IAS 34 «Zwischenberichterstattung» erstellt. Er basiert auf den im Geschäftsbericht 2006 dargestellten Rechnungslegungsgrundsätzen, welche unverändert angewendet wurden.

Die neuen oder geänderten Richtlinien der IFRS/IAS-Standards, die am 1. Januar 2007 in Kraft getreten sind, haben keinen oder keinen wesentlichen Einfluss auf die verkürzte konsolidierte Halbjahresrechnung 2007.

Einzig IFRS 7 erweitert die Darstellung der Finanzinstrumente und gibt qualitative und quantitative Informationen über Kreditrisiken, Liquiditätsrisiken und Marktrisiken. Diese Angaben haben keinen Einfluss auf Klassifizierung und Bewertung der Finanzinstrumente der Gruppe und sind im Halbjahresbericht 2007 nicht enthalten.

Die Erstellung der konsolidierten Halbjahresrechnung verlangt vom Management, Einschätzungen und Annahmen zu treffen, welche die ausgewiesenen Erträge, Aufwendungen, Vermögenswerte, Verbindlichkeiten und Eventualverbindlichkeiten im Zeitpunkt der Bilanzierung beeinflussen. Wenn zu einem späteren Zeitpunkt derartige Einschätzungen und Annahmen, welche vom Management im Zeitpunkt der Bilanzierung nach bestem Wissen getroffen wurden, von den tatsächlichen Gegebenheiten abweichen, werden die ursprünglichen Einschätzungen und Annahmen in jener Berichtsperiode entsprechen angepasst, in der sich die Gegebenheiten geändert haben.

Die Gruppe ist in Bereichen tätig, die nicht durch saisonale Schwankungen gekennzeichnet sind. Die Ertragssteuern werden basierend auf der bestmöglichen Schätzung des für das ganze Geschäftsjahr erwarteten, gewichteten Durchschnittsteuersatzes berechnet.

### 2 Konsolidierungskreis

In der Berichtsperiode ergab sich keine Änderung im Konsolidierungskreis.

### 3 Segmentberichterstattung

Die Informationen zur Segmentberichterstattung sind auf Seite 3 ersichtlich.

### 4 Dividendenzahlung

An der Generalversammlung vom 16. Mai 2007 genehmigten die Aktionäre die Ausschüttung einer Dividende von CHF 6.00 pro Aktie.

### 5 Eventualverpflichtungen

Die Eventualverpflichtungen haben sich nicht wesentlich verändert.

### 6 Ereignisse nach dem Bilanzstichtag

Zwischen dem Bilanzstichtag und dem Datum der Veröffentlichung dieses Halbjahresberichtes sind keine Ereignisse eingetreten, welche einen wesentlichen Einfluss auf die konsolidierte Jahresrechnung haben könnten.

Dieser Halbjahresbericht wurde am 6. August 2007 vom Verwaltungsrat der Schweiter Technologies AG gutgeheissen und zur Veröffentlichung freigegeben.

## Informationen für die Aktionäre

Die Schweiter Technologies Inhaberaktien sind an der Hauptbörse in Zürich kotiert. Valoren-Nr.: 1 075 492; ISIN: CH0010754924; Telekurs: SWTQ; Reuters: SWTZ.

| (in 1 000 CHF)                                                      | 30. Juni<br><b>2007</b> | 31. Dez.<br>2006 |
|---------------------------------------------------------------------|-------------------------|------------------|
| Aktienkapital – eingeteilt in Inhaberaktien à CHF 1 (Vorjahr CHF 1) | 1 444                   | 1 444            |
| Bedingtes Aktienkapital                                             | 133                     | 133              |
| Genehmigtes Aktienkapital                                           | 300                     | 300              |
| Börsenkapitalisierung per Stichtag                                  | 648 209                 | 526 940          |

08/2007

Gedruckt in der Schweiz;  
 Originalsprache Deutsch  
 Dieser Halbjahresbericht  
 erscheint auch in  
 englischer Sprache.  
 Im Falle unterschiedlicher  
 Interpretationen gilt der  
 deutsche Text.

Copyright by  
 Schweiter Technologies  
 CH-8812 Horgen

Schweiter Technologies AG  
Neugasse 10  
CH-8812 Horgen  
Tel. +41 44 718 33 11  
Fax +41 44 718 34 51  
Mail [info@schweiter.com](mailto:info@schweiter.com)  
[www.schweiter.com](http://www.schweiter.com)